



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Etxarriene

2014 maiatzeko

agenda

agenda mayo 2014



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Etxarriene

Gazteri eta Aterpetxe Atala
Sección de Juventud y Albergues

Elenategi, 2 alboko atea/accesorio - Tel. 943483333 - Faxe 943467471 - etxarriene@donostia.org - www.donostia.org
20014 Donostia-San Sebastián



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Gazteri eta Aterpetxe Atala
Sección de Juventud y Albergues

Etxarriene

Centro Etxarriene Auzo Etxea

Elenategi kalea, 2 alboko atea. Martutene / Tel.: 943483333

Horario / Ordutegia

Astelehenetik larunbatera / De lunes a sábado: 16:30-20:30

Hilabete osoan zehar / Durante todo el mes

Erakusketa / Exposición

"Martuteneko argazki zaharrak – Fotos antiguas de Martutene"

Colección **M^a Dolores Armendariz** Bilduma

Lekua / Lugar: Centro **Etxarriene Auzo Etxea**

Antolatzaileak / Organizadores : Centro Etxarriene Auzo Etxea, Loiola Kultur Etxea

MARTUTENEO ARGAZKI ZAHARRAK

FOTOS ANTIGUAS DE MARTUTENE



M^a Dolores Armendariz Aranbururen bilduma /
Colección de M^a Dolores Armendariz Aranburu

Laguntzailea / Colabora: Altzako Historia Mintegia

2014ko apirila eta maiatzean zehar / Durante abril y mayo de 2014



donostiakultura.com



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Etxarriene



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Etxarriene

Gazteri eta Aterpetxe Atala
Sección de Juventud y Albergues

Elenategi, 2 alboko atea/accesorio - Tel. 943483333 - Faxa 943467471 - etxarriene@donostia.org - www.donostia.org
20014 Donostia-San Sebastián

maiatzak 14 mayo / 17:00

Ipuinaren ordua "Izebaren ipuinak" Hora del cuento

Hizkuntza / Idioma: Euskara

Lekua / Lugar: Centro Etxarriene Auzo Etxea

Antolatzaileak / Organizadores : Centro Etxarriene Auzo Etxea, Loiola Kultur Etxea

Izebaren ipuinak
Ipuinaren ordua / La hora del cuento

Maiatzak 14 Mayo, 17:00h

Etxarriene

IPUIN KONTAKETA / CUENTA CUENTOS

3-5 urte bitarteko haurrak / Niños/as entre 3-5 años



donostiakultura.com





Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Etxarriene

Gazteri eta Aterpetxe Atala
Sección de Juventud y Albergues

Elenategi, 2 alboko atea/accesorio - Tel. 943483333 - Faxe 943467471 - etxarriene@donostia.org - www.donostia.org
20014 Donostia-San Sebastián

maiatzak 16 mayo / 20:00

Poltsiko Antzerkia / Teatro de Bolsillo
Las Torpedolevel "Extrañismos"

Hizkuntza / Idioma: Gaztelera

Lekua / Lugar: Centro Etxarriene Auzo Etxea

Antolatzaileak / Organizadores : Centro Etxarriene Auzo Etxea, Loiola Kultur Etxea

Las Torpedolevel "Extrañismos"
Poltsiko Antzerkia / Teatro de Bolsillo

**LEKUA/LUGAR:
ETXARRIENE**

**MAIATZAK 16
Mayo
20:00h**

356011

ANTZERKIA
TEATRO
DE BOLSILLO

donostiakultura.com

Donostia Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Etxarriene



maiatzak 14/21 mayo / 19:00

"Auzo eta Herriak Donostia indartzen"
"Los Barrios y Pueblos fortalecen Donostia"

Lekua / Lugar: Centro Martuteneko Gaztelekua

Antolatzaileak / Organizadores : Herri Partaidetza Saila



auzoetaherriak.donostia.org

@DSS_Partaidetza

**"AUZO ETA HERRIAK
DONOSTIA INDARTZEN"**

Aurrekontu partehartzaileak

**"LOS BARRIOS Y PUEBLOS
FORTALECEN DONOSTIA"**

Presupuestos participativos

Udalak auzo eta herrietan
izan nahi du, gure bizitzaren
gune naturaletan, elkarlana
gauzatzeko, herrigintza
sustatzeko eta partaidetza
eraldatzailea erdiesteko.

El Ayuntamiento quiere estar en
los barrios y pueblos, allí donde
hacemos nuestra vida diaria para
hacer realidad la colaboración,
para promover la actividad en
beneficio de la comunidad y para
lograr una participación
transformadora.





Martuteneko Haurtxokoa

Elenategi kalea, 2 alboko atea. Martutene / Tel.: 943483366

6 eta 12 urte bitarteko haurrentzako gunea
Espacio para niños/as de 6 a 12 años

Horario / Ordutegia

Asteartetik ostiralera / De martes a viernes: 16:30-19:30
Ostiral eta larunbatak / Viernes y sábados: 16:30-20:00

2	Haur Partaidetza
3	Familiarekin Jolasean: Air Hockey
6	Buzz
7	Irakurketa txokoa / Rincón de lectura
8	Ping-pong txapelketa
9	Martuteneko Udaberrifest
10	Familiarekin Jolasean: zapitxo tapiza / tapiz de trapillo
13	Artekintza: betaurreko barregarriak / gafas divertidas
14	"Jo ta jarri" jolasa / Juego "Balón sentado"
15	Balorekintza: familien nazioarteko eguna / Día internacional de las familias
16	Haur Partaidetza
17	Familiarekin Jolasean: Sing Star
20	Jolas librea / Juego libre
21	Artekintza: azeri txotxongiloa / marioneta de zorro
22	Osasunbide: sukaldaritza tailerra / taller de cocina
23	Haur Partaidetza
24	Familiarekin Jolasean: talde proiektua / proyecto grupal
27	Esperimentuak! / ¡Experimentos!
28	Banderaren jolasa / Juego de la bandera
29	Artekintza: xaboi tailerra / taller de jabones
30	Haur Partaidetza
31	Familiarekin Jolasean: talde proiektua / proyecto grupal

Antolatzen du/Organizan:

Gazteria eta Aterpetxe Atala eta Donostia Kultura/
Sección de Juventud y Albergues y Donostia Kultura
www.donostigaztea.org



Martuteneko Gaztelekua

Martutene pasealekua, 48 Martutene / Tel.: 943466492

13 eta 17 urte bitarteko gazteentzako topalekua
Lugar de encuentro para jóvenes de 13 a 17 años

Horario / Ordutegia

Asteartetik ostiralera / De martes a viernes: 17:00-20:00

Larunbatetan / Sábados: 17:00-21:00

2	Ping-Pong arratsaldea / Tarde de Ping-Pong
3	Topagunea
6	Udaberrifest prestatzen / Preparando Udaberrifest
7	Gazte Batzordea
8	Topagunea
9	Martuteneko Udaberrifest
10	Mahai jolasak: kartak / Juego de mesa: cartas
13	Osasunbide: kirol arratsaldea / tarde deportiva
14	Sukaldaritza tailerra: gazta tarta / Taller de cocina: tarta de queso
15	Topagunea
16	Balorekintza: Ikasi eta irakatsi: zeinuen hizkuntza / lenguaje de signos
17	Balorekintza: Interneten nazioarteko eguna / Día internacional de Internet
20	Osasunbide: eskupilota arratsaldea / tarde de pelota
21	Artekintza: gomazko eskumuturretakoen tailerra / taller de pulseras de goma
22	Topagunea
23	Artetintza: marrazki lehiaketa / concurso de dibujo
24	Artekintza: armairuko tiradoreen margoketa / pintado de tiradores de armario
27	Osasunbide: sukaldaritza tailerra: zeliakoentzako sukaldatzen / taller de cocina: cocinando para celiacos
28	Artekintza: apainketa arratsaldea / tarde de decoración
29	Puzzle arratsaldea / Tarde de puzzles
30	Topagunea
31	Petanka arratsaldea / Tarde de petanca

Antolatzen du/Organizan:

Gazteria eta Aterpetxe Atala eta Donostia Kultura/
Sección de Juventud y Albergues y Donostia Kultura
www.donostigaztea.org